

**cremesso**  
CAPSULE SYSTEM

**UNA AUTOMATIC**  
SMART LINE

READY TO USE IN  
**15**  
SEC.

Руководство по эксплуатации  
NÁVOD K POUŽITÍ  
دليل التشغيل



RU

CS

AR

## Содержание

Обзор .....	15
Функции кнопок.....	16
Подсветка кнопок .....	16
Начало использования.....	17
Промывка системы.....	18
Заваривание кофе .....	19
Пауза для образования аромата .....	21
Выбросьте капсулу.....	22
Настройка объема порций .....	23
Сброс пользовательских настроек .....	24
Энергосберегающий режим.....	24
Удаление известкового налета .....	25
Уход за устройством .....	28
Транспортировка и хранение.....	29
Переработка материалов .....	30
Технические характеристики.....	31
Неполадки .....	32

## Obsah

Bezpečnostní upozornění .....	7
Přehled .....	15
Funkce tlačítek.....	16
Osvětlení tlačítek .....	16
Uvedení do provozu .....	17
Propláchnutí rozvodů .....	18
Výdej kávy .....	19
Přestávka pro rozvinutí aroma.....	21
Výměna kapsle .....	22
Naprogramování množství výdeje.....	23
Resetování naprogramovaných množství 24	
Režim úspory energie .....	24
Odvápňování .....	25
Ošetřování přístroje .....	28
Přeprava / skladování.....	29
Likvidace.....	30
Technické údaje .....	31
Závady .....	32

## المحتويات

13.....	تعليمات السلامة
15.....	نظرة عامة
16.....	وظائف المفاتيح
16.....	إضاءة المفاتيح
17.....	بدء التشغيل
18.....	غسل الأنابيب
19.....	إعداد القهوة
21.....	وظيفة النقع المسبق
22.....	إخراج الكبسولة
23.....	ضبط كميات النواتج
24.....	إعادة تعيين الضبط
24.....	وضع توفير الطاقة
25.....	إزالة الترسبات
28.....	العناية
29.....	النقل / التخزين
30.....	كيفية التخلص من المنتج
31.....	البيانات التقنية
32.....	استكشاف الأعطال وإصلاحها

## Указания по безопасности

### Общие указания

Эта инструкция является неотъемлемой частью изделия.

- ▶ Перед размещением, установкой и использованием машины внимательно прочтите ее. Не выбрасывайте инструкцию.
- ▶ Передавайте устройство другому пользователю всегда вместе с инструкцией.

Производитель не несет ответственности за повреждения или дефекты, появившиеся вследствие несоблюдения инструкции.

- ▶ Используйте машину только с предназначенными для нее капсулами.

### Использование по назначению

Машину следует использовать только согласно инструкции. Оно не предназначено для другого использования и при несоблюдении инструкции может представлять опасность.

Эта машина предназначена для использования в домашнем хозяйстве и других аналогичных обстановках, например:

- на кухнях для сотрудников;

- в офисах и других помещениях на предприятиях;
- на фермах;
- в гостиницах, мотелях, пансионатах и других аналогичных заведениях.

Машина не предназначена для коммерческого использования.

Машина не предназначена для использования под открытым небом.

Машину запрещено эксплуатировать в транспорте (например, на кораблях, в автомобилях, поездах и т. д.).

Производитель не несет ответственности за последствия использования не по назначению.

### Требования к месту размещения устройства

- ▶ Используйте машину только в сухих помещениях.
- ▶ Не используйте машину в шкафах.
- ▶ Расстояние до мойки должно составлять 60 см, а до открытого огня — 50 см (использование стационарного подключения к водопроводу запрещено).
- ▶ Убедитесь, что машина и кабель питания находятся на расстоянии от электрической или газовой плиты, открытого пламени и подобных горячих поверхностей.

- ▶ Не ставьте машину на горячие поверхности.
- ▶ Установите машину на сухой, строго горизонтальной, устойчивой и ровной поверхности. Поверхность должна быть устойчива к воздействию высоких температур и жидкостей: воды, кофе, раствора для удаления накипи и т. п.
- ▶ Не ставьте устройство на мраморную плитку, необработанное / непропитанное маслом дерево (в случае появления пятен от кофе или раствора для удаления накипи, которые невозможно удалить, производитель ответственности не несет).

### Требования к целевой группе

Машиной могут пользоваться дети 8 лет и старше под присмотром, если они знают правила безопасного использования машины, а также осознают опасности, связанные с ее использованием.

Детям запрещено выполнять очистку и техобслуживание (кроме детей 8 лет и старше, которые находятся под присмотром).

Машина и ее кабель питания должны находиться в недоступном для детей младше 8 лет месте.

Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными способностями, недостатком опыта или знаний пользоваться устройством разрешается только под присмотром или после изучения правил безопасного обращения с устройством. Они должны осознавать опасности, связанные с использованием устройства.

Детям запрещено играть с машиной. Машину следует установить в месте, недоступном для детей.

### Требования к пользователю

- ▶ Не перемещайте машину во время работы.
- ▶ Не используйте машину, если в контейнере нет воды.
- ▶ Заливайте в контейнер только свежую, холодную воду. Запрещается использовать минеральную воду с углекислотой.
- ▶ Извлеките вилку из розетки и вылейте воду из контейнера, если планируете не использовать машину длительное время.
- ▶ Проследите, чтобы упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пленка, картон и т. д.) не попали в руки детей.
- ▶ Перед использованием машины проверьте ее на предмет видимых повреждений. Категорически

запрещается вводить неисправную машину в эксплуатацию.

- ▶ Перед подключением машины убедитесь, что параметры питания (напряжение и частота) на ее заводской табличке соответствуют параметрам электросети. Если эти данные не совпадают, при подключении машины существует опасность ее повреждения. В случае сомнений обратитесь за консультацией к электрику.
- ▶ Электрическая безопасность машины обеспечивается только при ее подключении к системе защитного заземления, установленной надлежащим образом. В случае сомнений поручите электрику проверить проводку.
- ▶ Не подключайте машину к электросети через тройник или удлинительный кабель.
- ▶ Используйте машину только при температуре окружающей среды от +16 до +38° С.
- ▶ Используйте только оригинальные аксессуары. При использовании других деталей гарантия аннулируется, и производитель освобождается от любой ответственности.

### Требования относительно очистки

- ▶ Перед перемещением, очисткой или техобслуживанием дайте машине полностью остыть и извлеките вилку из розетки.
- ▶ Запрещено погружать машину целиком или частично в воду или другие жидкости.
- ▶ Не держите машину под проточной водой.
- ▶ Используйте для очистки машины только чистые материалы.
- ▶ Не используйте сильнодействующие чистящие средства или растворители.
- ▶ Для очистки поверхности машины используйте мягкую, влажную ткань.
- ▶ Используйте только средства для очистки и удаления известкового налета, рекомендованные производителем. Не допускайте попадания в глаза, на кожу и слизистые оболочки.

### Остаточные риски

#### Опасность поражения электрическим током

- ▶ Следите, чтобы кабель питания не зажимался и не терся об острые края.
- ▶ Ни в коем случае не беритесь за вилку мокрыми руками.
- ▶ При отсоединении устройства от электросети беритесь не за кабель, а за вилку.

- ▶ В случае повреждения кабеля питания не используйте устройство. Передайте его в сервисный центр для замены кабеля.

### **Опасность порезов и защемления**

- ▶ Перед использованием устройства переведите рукоятку в положение «закрыто». Категорически запрещается поворачивать рукоятку во время работы машины (выдачи кофе, удаления накипи).
- ▶ Не просовывайте пальцы в отсек для капсул или канал для подачи капсул. Некоторые детали машины могут иметь острые края.
- ▶ При переводе рукоятки в положение «закрыто» не просовывайте пальцы под нее.
- ▶ Не просовывайте пальцы или предметы в отверстия, предусмотренные в машине.

### **Опасность ошпаривания**

**Детали** машины и капсулы во время и после использования могут быть очень горячими. При контакте с выпускными отверстиями существует опасность получения ожогов и ошпаривания. Вытекающие жидкости и пар очень горячие.

- ▶ Избегайте контакта.
- ▶ Не нажимайте рукоятку, пока подача жидкости или удаление накипи не закончится.

### **Опасность получения травм вследствие падения**

- ▶ Убедитесь, что кабель питания не подвешен таким образом, что за него кто-то может зацепиться.

### **Опасность при контакте с токоведущими деталями**

- ▶ Не вскрывайте корпус машины.
- ▶ Не изменяйте конструкцию электрических и механических компонентов.

### **Опасность получения травм вследствие повреждения машины**

- ▶ Не используйте машину, если она упала, а также в случае неполадок, повреждения кабеля питания или иных повреждений.
- ▶ Немедленно извлекайте штекер из розетки при обнаружении неполадок, повреждений или признаков ненадлежащего состояния (например, при появлении запаха подгорания).
- ▶ При обнаружении неполадки сдайте машину на проверку в сервисный центр.

### **Опасность повреждения машины вследствие перегрева**

- ▶ Обеспечьте достаточный приток и отток воздуха для машины. Не накрывайте машину тканью и т. п. во время ее работы.

## Bezpečnostní upozornění

### Všeobecné pokyny

Tento návod je nedílnou součástí vašeho výrobku.

- ▶ Před ustavením, instalací a uvedením přístroje do provozu si jej důkladně přečtěte a uchovejte pro pozdější využití.
- ▶ Předejte jej vždy každé další osobě, která bude přístroj obsluhovat.

Výrobce neručí za škody nebo nedostatky, které by vznikly v důsledku nedodržování návodu k použití.

- ▶ Přístroj používejte výhradně s kapslemi, jež jsou pro něj určené.

### Použití v souladu s určeným účelem

Tento přístroj smíte používat pouze podle popisu, který je uveden v tomto návodu. Jiné způsoby použití nejsou správné a představují nebezpečí.

Tento přístroj slouží k použití v domácnosti a v podobných prostředích, jako například:

- v kuchyňkách obchodů
- do kanceláří a dalších podnikových zařízeních
- v zemědělských provozech
- v hotelech, motelech, penzionech a podobných

ubytovacích zařízeních

Přístroj není vhodný pro komerční využití.

Přístroj není určen k použití ve venkovním prostředí.

Přístroj se nesmí používat na nestacionárních místech (např. na lodích, ve vozidlech, v železničních vozech atd.).

Výrobce neručí za důsledky použití přístroje v rozporu s určeným účelem.

### Požadavky na místo použití

- ▶ Používejte přístroj pouze v suchých místnostech.
- ▶ Nepoužívejte přístroj uvnitř skříněk.
- ▶ Dodržujte vzdálenost 60 cm od umyvadla a 50 cm od otevřeného plamene (není přípustná pevná vodovodní přípojka).
- ▶ Zajistěte, aby přístroj a přívodní síťový kabel neležely vedle varných desek, plynových vařičů, otevřeného ohně nebo podobných horkých povrchů.
- ▶ Přístroj nepokládejte na horké povrchy.
- ▶ Přístroj postavte na suchou, vodorovnou, stabilní a rovnou plochu. Povrch musí být odolný vůči teple a kapalinám, jako například vodě, kávě, odvápnovacímu roztoku a podobně.

- ▶ Příklad nestavte na mramorové povrchy nebo neopracované nebo olejované dřevo (výrobce neručí za vznik neodstranitelných skvrn od kávy nebo odstraňovače vodního kamene).

### Požadavky na cílovou skupinu uživatelů

Tento přístroj smí pod dohledem používat děti od 8 let věku a starší, jestliže byly poučeny ohledně jeho bezpečného použití a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti, jestliže jim není alespoň 8 let a nejsou pod dohledem dospělé osoby.

Přístroj a přírodní vedení nesmí být přístupné pro děti mladší 8 let.

Osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a bez dostatečných znalostí musí být při používání přístroje pod dohledem nebo musí být poučeny ohledně jeho bezpečného používání. Musí chápat nebezpečí spojená s použitím přístroje.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj musí být instalován mimo dosah dětí.

### Požadavky na uživatele

- ▶ Během provozu přístroj nepřemísťujte.
- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádržce.
- ▶ Nádržku na vodu doplňujte výhradně čerstvou, studenou vodou. Nepoužívejte minerální vodu syčenou kyslíčkem uhličitým.
- ▶ Pokud se přístroj po delší dobu nepoužívá, vypojte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a vyprázdněte nádržku na vodu.
- ▶ Uchovávejte balicí materiály (plastové sáčky, fólie, obalové kartony atd.) mimo dosah dětí.
- ▶ Před ustavením přístroje jej zkontrolujte z hlediska viditelných škod. Poškozený přístroj nikdy neuvádějte do provozu.
- ▶ Před připojením přístroje porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) na typovém štítku s hodnotami místní elektrické instalace. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje. V případě pochybností kontaktujte odborného elektrikáře.
- ▶ Elektrická bezpečnost přístroje je zaručena pouze tehdy, když je připojen k předpisově instalovanému systému s ochranným vodičem. V



případě pochybností nechte elektrickou instalaci zkontrolovat odborným elektrikářem.

- ▶ Stroj k elektrické síti nepřipojujte přes vícenásobnou zásuvku nebo přes prodlužovací kabel.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně za okolních teplot v rozmezí +16 °C a +38 °C.
- ▶ Používejte výhradně originální příslušenství. Pokud se použijí jiné díly, dojde tím k zániku nároku na záruku nebo ručení za výrobek a jeho použití.

### Požadavky na čištění

- ▶ Před každým přemístěním, čištěním nebo údržbou nechejte přístroj řádně vychladnout a odpojte síťovou zástrčku.
- ▶ Přístroj ani jeho části nikdy nesmíte ponořit do vody nebo jiných tekutin.
- ▶ Přístroj nedržte pod tekoucí vodou.
- ▶ K čištění přístroje používejte pouze čisté čisticí materiály.
- ▶ Nepoužívejte silné čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- ▶ K čištění povrchu přístroje používejte měkkou, vlhkou utěrku.

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a prostředky k odstraňování vodního kamene. Zabraňte vniknutí do očí a potřísnění pokožky a různých povrchů.

### Zbytková rizika

#### Nebezpečí zranění v důsledku úderu elektrickým proudem

- ▶ Dbejte na to, aby přírodní síťové vedení nebylo nikde sevřené a neodíralo se o ostré hrany.
- ▶ Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
- ▶ Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale přímo za těleso zástrčky.
- ▶ Poškozený přívodní kabel se musí vyměnit okamžitě, a pouze servisní provozovna.

#### Nebezpečí zranění o ostré hrany a v důsledku sevření

- ▶ Před zahájením obsluhy přístroje zavřete páku. Páku nikdy neotevírejte, když je přístroj v provozu (výdej kávy, odvápnění).
- ▶ Nestrkejte prsty do přihrádky na kapsle nebo do vodící šachty pro kapsle. Některé části přístroje mohou mít ostré hrany nebo špičaté prvky.

- ▶ Při zavírání ovládací páky nesahejte do prostoru pod ní.
- ▶ Nestrkejte prsty ani žádné předměty do otvorů v přístroji.

### **Nebezpečí zranění v důsledku opaření**

Části přístroje a kapsle mohou být během a po ukončení provozu velmi horké. Nebezpečí popálení a opaření na výstupech přístroje. Vytékající kapaliny a pára jsou velmi horké.

- ▶ Nedotýkejte se.
- ▶ Ovládací páčkou nepohybujte, dokud nebude výdej nápoje nebo odvápnění zcela dokončeno.

### **Nebezpečí zranění v důsledku klopýtnutí**

- ▶ Zajistěte, aby síťové přívodní vedení neviselo v cestě.

### **Nebezpečí zranění v důsledku kontaktu s díly pod napětím**

- ▶ Neotevírejte vnější plášť přístroje.
- ▶ Neměňte elektrickou a mechanickou konstrukci přístroje.

### **Nebezpečí zranění v důsledku poškození přístroje**

- ▶ Přístroj nepoužívejte po jeho pádu, při poruše přístroje, s poškozeným přívodním kabelem nebo při jiných poškozeních.

- ▶ Okamžitě odpojte síťovou zástrčku, jestliže se vyskytnou závady, poškození nebo jakékoli anomálie (např. zápach tavení materiálů).
- ▶ Při závadách nechte přístroj zkontrolovat v servisní provozovně.

### **Nebezpečí poškození přístroje v důsledku přehřátí**

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod a odvod vzduchu kolem přístroje. Přístroj za provozu nazakrývejte utěrkami ani jinými materiály.

## المخاطر المتبقية

### خطر الإصابة من الصدمات الكهربائية

- ▶ تأكد من أن كابل إمدادات الطاقة غير مقروص ولا يحتك بأي حواف حادة.
- ▶ لا تلمس قابس الطاقة بأيدي رطبة مطلقاً.
- ▶ إذا كنت ترغب في سحب القابس من مأخذ التيار الكهربائي، اسحب دائماً مباشرة من القابس. لا تسحب الكابل مطلقاً.
- ▶ يجب استبدال كابلات الطاقة التالفة فوراً وبواسطة مركز خدمة العملاء فقط.

### خطر الإصابة من الحواف الحادة أو نتيجة السحق

- ▶ أغلق ذراع التشغيل قبل التشغيل. لا ترفع المقبض والماكينة تعمل (عند إخراج القهوة أو إزالة الترسبات).
- ▶ لا تضع إصبعك في صندوق الكبسولة أو مجراها. يمكن أن تكون بعض أجزاء الماكينة مدببة وحادة.
- ▶ عند إغلاق مقبض التشغيل، لا تصل إلى ما تحته.
- ▶ لا تضع أصابعك أو أي عناصر بين فتحات الماكينة.

### خطر الإصابة بالحروق نتيجة الماء الساخن

يمكن أن تصبح أجزاء الماكينة في غاية السخونة في أثناء التشغيل وبعده. خطر الإصابة بالحروق نتيجة اللهب والماء الساخن من المنافذ. السوائل المتصاعدة والبخار ساخن جداً.

- ▶ ممنوع اللمس.
- ▶ لا تشغل ذراع التشغيل حتى يكتمل الانتهاء من عمليات إخراج القهوة أو إزالة الترسبات.

## خطر الإصابة نتيجة التعثر

- ▶ تأكد من أن كابل الطاقة غير متدلي.
- ▶ خطر الإصابة عن طريق لمس الأجزاء المتصلة بالكهرباء
- ▶ لا تفتح مبيت الماكينة.
- ▶ لا تغير التصميم الكهربائي والميكانيكي.
- ▶ **خطورة الإصابة الناجمة عن تلف الماكينة**
- ▶ لا تستخدم الماكينة بعد وقوعها، أو إذا ظهر بها عطل أو تلف أي من أسلاك الطاقة بها أو تلفت بأي طريقة أخرى.
- ▶ اسحب قابس الطاقة فوراً في حالة حدوث أعطال أو تلف أو شنوذ (مثل رائحة الحرق).
- ▶ في حالة حدوث عطل، يجب فحص الآلة وإصلاحها في مركز خدمة العملاء.
- ▶ **خطورة حدوث تلف للماكينة نتيجة الحرارة الزائدة**
- ▶ تأكد من ضمان وجود تهوية كافية وشفط الاستخلاص من الماكينة. لا تغط الماكينة بالأقمشة أو ما شابه في أثناء عملها.

لا يجب أن يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا بعمر ٨ سنوات أو أكثر ويخضعون للإشراف.

لا يجب أن توضع الماكينة وأسلاك الطاقة الخاصة بها في متناول الأطفال دون الثامنة.

الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو عديمو الخبرة والمعرفة بطريقة الاستخدام، يجب أن يتم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة. يجب عليهم فهم المخاطر المرتبطة باستخدامه.

يجب ألا يلعب الأطفال بالماكينة. يجب الاحتفاظ الماكينة بعيدًا عن متناول الأطفال.

### المتطلبات للمستخدم

- ▶ لا تحرك الماكينة وهي تعمل.
- ▶ لا تُشغل الآلة دون وجود مياه في الخزان.
- ▶ املاً خزان المياه بالمياه العذبة، والباردة فقط. لا تستخدم المياه المعدنية أو المياه المكربنة في الماكينة.
- ▶ افصل المقبس من فتحة التيار وأفرغ خزان المياه إذا لم تكن الماكينة ستستخدم لفترة طويلة.
- ▶ حافظ على مواد التعبئة والتغليف (الأكياس البلاستيكية والأشرطة وصناديق الكرتون وغيرها) بعيدًا عن متناول الأطفال.
- ▶ قبل إعداد الماكينة، تحقق من أي تلف ظاهر. لا تستخدم ماكينة تالفة أبدًا.
- ▶ قبل توصيل الماكينة بمصدر الكهرباء، تأكد من توافق تقييمات لوحة البيانات مع الفولت والتردد الخاص بإمداد الطاقة في المنزل. يجب

أن تتوافق البيانات لتجنب خطورة حدوث تلف في الماكينة. استشر كهربائيًا مؤهلاً إذا كان لديك أي شك.

▶ لا يمكن ضمان الأمان الكهربائي لهذه الماكينة إلا عند توصيلها بالأرض بشكل صحيح. إذا كان لديك أي شك، فاحرص على أن يتم اختبار التركيبات الكهربائية من قبل كهربائي مؤهل.

▶ لا توصل الماكينة بمصدر الكهرباء باستخدام سلك تمديد أو فتحات تيار متعددة.

▶ استخدم الماكينة في درجة حرارة محيطية بين +٦١ درجة مئوية و +٨٣ درجة مئوية فقط.

▶ استخدم الملحقات وقطع الغيار الأصلية الحقيقية فقط. استخدام الملحقات أو قطع الغيار من الشركات المصنعة الأخرى سوف يبطل الضمان ومسؤولية ضمان المنتج.

### متطلبات التنظيف

- ▶ اسحب مقبس الطاقة ودع الماكينة تبرد بالكامل قبل تغيير وضعها أو تنظيفها أو صيانتها.
- ▶ لا تعمر الآلة كليًا أو جزئيًا في الماء أو أي سائل آخر مطلقًا.
- ▶ لا تمسك بالماكينة تحت المياه الجارية أبدًا.
- ▶ لا تستخدم غير مواد التنظيف في تنظيف الماكينة.
- ▶ لا تستخدم مواد تنظيف أو مذيبيات قوية.
- ▶ استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة لتنظيف سطح الماكينة.
- ▶ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وإزالة الترسبات التي توصي بها الشركة المصنعة. تجنب ملامسة العينين، والبشرة، والأسطح الأخرى.

## تعليمات السلامة

### معلومات عامة

يُعد هذا الدليل جزءًا لا يتجزأ من المنتج.

- ▶ يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل تهيئة الماكينة وتركيبها وبدئها، واحتفظ به لترجع إليه مستقبلاً.
- ▶ قم دائماً بتسليم هذا الدليل إلى مالكي المنتج أو مستخدميه في المستقبل.

لا يمكن أن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو العيوب الناجمة عن تجاهل دليل التعليمات هذا.

- ▶ شغل الماكينة بالكبسولات الملائمة فقط.

### الغرض المخصص لاستخدام الآلة

لا يجوز استخدام هذه الماكينة إلا كما هو موضح في هذا الدليل. قد يخالف استخدامه لأغراض أخرى إرشادات استخدامه مما يعرضه للخطر.

تُستخدم هذه الماكينة للأغراض المنزلية وغيرها من المجالات المشابهة مثل:

- في المطابخ للاستخدام من قِبَل الموظفين
- داخل المكاتب أو الأماكن التجارية.
- في المزارع

• في الفنادق والفنادق الصغيرة والنزل وبيئات سكنية مماثلة  
لا تناسب الماكينة الاستخدامات التجارية..

الماكينة غير مصممة للاستخدام في الأماكن المفتوحة.

لا يجب استخدام الماكينة في مواقع غير ثابتة (مثل السفن والمركبات والقطارات، وما إلى ذلك).

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن العواقب الناجمة عن الاستخدام غير السليم.

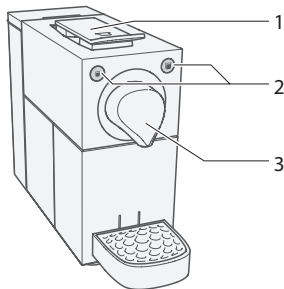
### المتطلبات في الموقع

- ▶ استخدم الماكينة في غرف جافة فقط.
- ▶ لا تستخدم الماكينة داخل الخزانات.
- ▶ حافظ على مسافة ٦٠ سم من الحوض و ٥٠ سم من أي لهب مفتوح (لا يسمح بوجود الجهاز بجوار أي توصيلات مياه رئيسية).
- ▶ تأكد من عدم وجود الماكينة أو أسلاك الطاقة الخاصة بها بجوار المواعد، أو مواعد الغاز، أو الشعلات المكشوفة، أو ما يشابهها من أسطح ساخنة.
- ▶ لا تضع الماكينة على سطح ساخن أبداً.
- ▶ ضع الماكينة على سطح أفقي جاف ومستوي وثابت. يجب أن يكون السطح مقاوماً للحرارة والسوائل مثل الماء أو القهوة أو سائل إزالة الرواسب أو ما شابه ذلك.
- ▶ لا تضع الجهاز على الأسطح الرخامية أو الخشبية غير المعالجة / الزيتية (لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة البقع غير القابلة للإزالة الناتجة عن مزيل الرواسب أو القهوة).

### متطلبات المجموعة المستهدفة

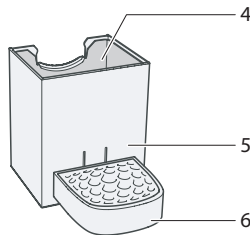
يمكن أن يستخدم الأطفال فوق سن الثامنة هذه الماكينة تحت الرقابة، إذا ما تلقوا التعليمات الخاصى باستخدام التطبيق بطريقة آمنة وفهموا المخاطر المنطوية.



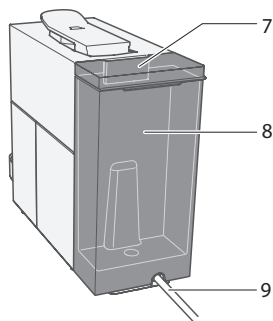


## Обзор

- 1 Рукоятка для загрузки капсул
- 2 Кнопки  
Функции (→ стр. 16)
- 3 Кран



- 4 Контейнер для капсул съемный
- 5 Контейнер для остатков воды
- 6 Поддон с решеткой, съемный,  
регулируемый по высоте



- 7 Крышка контейнера для воды,  
откидная
- 8 Контейнер для воды, 1,0 л
- 9 Кабель питания

Производитель оставляет за собой право на технические изменения. В этой инструкции используются стилизованные иллюстрации, которые не передают оригинальные цвета машины. Цвет машины может отличаться.

## Přehled

- 1 Ovládací páčka ke vložení kapslí
- 2 Ovládací tlačítka  
funkcí (→ str. 16)
- 3 Výtok

- 4 Zásobník na kapsle odnímatelný
- 5 Nádobka na zbytkovou vodu
- 6 Odkapávací miska s odkapávací  
mřížkou, odnímatelná, výškově  
nastavitelná

- 7 Víko nádržky na vodu výklopné
- 8 Nádržka na vodu 1,0 l
- 9 Přívodní kabel

Technické změny vyhrazeny. Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou stylizované a nezobrazují skutečné barvy přístroje. Barva vašeho přístroje může být odlišná.

## نظرة عامة

- 1 ذراع التشغيل لتحميل الكبسولات
- 2 مفاتيح التشغيل  
الوظائف (← صفحة 16)
- 3 فتحة خروج القهوة

- 4 حاوية الكبسولة، يمكن إزالتها
- 5 خزان التصريف
- 6 درج التقطير مع شبكة التجفيف، قابل للإزالة،  
يمكن تعديل الارتفاع

- 7 غطاء خزان المياه، بمفصلة
- 8 خزان المياه سعة 1 لتر
- 9 كابل الطاقة

خاضع للتغييرات الفنية. الرسوم التوضيحية الواردة في دليل التشغيل هذا مُقدمة بطريقة منمقة، ولا تعرض الألوان الأصلية للماكينة. قد يكون لون الماكينة لديك مختلفاً.



## Функции кнопок

### Кнопки выбора порции кофе

#### Эспрессо

Средняя чашка (50 мл)

#### Лунго

Большая чашка (110 мл)

## Подсветка кнопок

### Все кнопки

Постоянный свет: машина готова к работе.

Мигание: выполняется программа выпуска пара.

Быстрое мигание: Неполадки в устройстве (→ СТР. 32).

### Кнопка «Эспрессо» или «Лунго»

Постоянный свет: заваривание.

Мигание: нагрев.

Быстрое мигание: настройка количества кофе.

### Лунго

Пульсация: активен режим ожидания.

## Funkce tlačítek

### Tlačítka kávy

#### Tlačítko Espresso

Střední šálek (50 ml)

#### Tlačítko Lungo

Velký šálek (110 ml)

## Osvětlení tlačítek

### Všechna tlačítka

Svítí: Příklad je připraven k použití.

Blikají: Probíhá program pro vypuštění páry.

Blikají rychle: Závada na přístroji (→ str. 32).

### Tlačítko Espresso nebo Lungo

Svítí: Probíhá spařování kávy.

Bliká: Ohřev.

Bliká rychle: Probíhá programování množství kávy.

### Tlačítko Lungo

Pulzuje: Pohotovostní režim aktivní.

## وظائف المفاتيح

### مفاتيح القهوة

#### مفتاح الإسبريسو

فنجان متوسط (٥٠ مل)

#### مفتاح لونغو/النشاي

فنجان كبير (١١٠ مل)

## إضاءة المفاتيح

### جميع المفاتيح

تضيء: ماكينة تحضير القهوة جاهزة للاستخدام.

الوميض: عملية إخراج البخار جارية. وميض سريع: استكشاف أعطال الماكينة وإصلاحها (← صفحة 32).

### مفتاح إسبريسو أو لونغو

تضيء: التخمير.

الوميض: التسخين.

وميض سريع: جاري ضبط كمية القهوة.

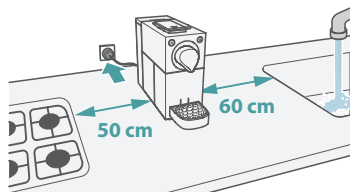
### مفتاح لونغو

ضوء متقطع: وضع الاستعداد نشط.

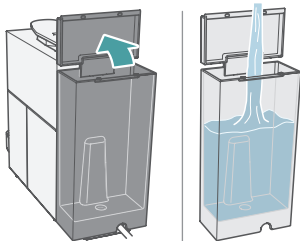


## Uvedení do provozu


## Начало использования





- ▶ Разместите машину на сухой, водостойкой и термостойкой поверхности.
- ▶ Не ставьте машину непосредственно на мрамор или дерево (опасность появления пятен от кофе и средства для удаления накипи).
- ▶ Расстояние до мойки должно быть не меньше 60 см, а до открытого огня — не меньше 50 см.



- ▶ Очистите контейнер для воды и залейте холодную воду.
- ▶ Вставьте вилку в заземленную розетку.



Подсветка кнопки «Лунго»  пульсирует.

- ▶ Нажмите кнопку «Лунго» .
- ▶ Выполните промывку системы: 5 раз нажмите кнопку «Лунго» . (→ стр. 18).




- ▶ Umístěte přístroj na suchou podložku odolnou proti vodě a vysoké teplotě.
- ▶ Přístroj nestavte přímo na mramorové nebo dřevěné podložky (nebezpečí vzniku skvrn od kávy nebo vodního kamene).
- ▶ Dodržujte vzdálenost 60 cm od umyvadla a 50 cm od otevřeného plamene.

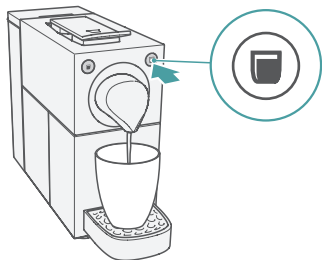
- ▶ Vyčistěte nádržku na vodu a naplňte ji studenou vodou.
- ▶ Zapojte přívodní zástrčku do uzemněné zásuvky.

Tlačítko Lungo  pulzuje.



- ▶ Stiskněte tlačítko Lungo .
- ▶ Propláchnutí rozvodů: Stiskněte 5x tlačítko Lungo . (→ str. 18).

- ▶ ضع الماكينة على سطح جاف مقاوم للحرارة وللحرارة.
- ▶ لا تضع الماكينة على سطح رخامي أو خشبي مباشرة (خطر التعرض لبقع مزيل الرواسب أو القهوة).
- ▶ حافظ على وجود مسافة بمقدار 60 سم من الحوض و 50 سم من أي لهب مكشوف.


- ▶ نظّف خزان المياه، واملأه بالماء البارد.
- ▶ أدخل قابس الطاقة في مأخذ مؤرض.
- ▶ مفتاح لونجو  يومض.
- ▶ اضغط على مفتاح لونجو .
- ▶ غسل الأنابيب: اضغط على مفتاح لونجو  5x. (← صفحة 18).



## Промывка системы

- ▶ Поставьте чашку под краном.
- ▶ Нажмите кнопку «Лунго»  . Начнется промывка.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку «Лунго»  , пока не наберит полная чашка воды.

Если не разбрызгивается вода:

- ▶ извлеките и снова вставьте контейнер для воды;
- ▶ Нажмите кнопку «Лунго»  .

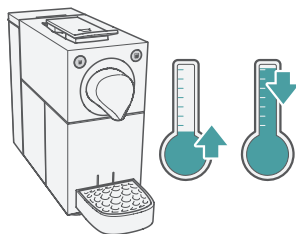
После завершения промывки машина переключается в режим готовности.

Если температура машины ниже 5° C или слишком высокая, запуск невозможен. Быстро мигает подсветка обеих кнопок. При температуре машины ниже 5° C:



- ▶ оставьте машину на 30 минут при комнатной температуре для нагрева.

При слишком высокой температуре машины:


- ▶ Дайте машине остыть.



## Propláchnutí rozvodů

- ▶ Postavte pod výtok šálek.
- ▶ Stiskněte tlačítko Lungo  . Spustí se proplachování.
- ▶ Stiskněte znovu tlačítko Lungo  tolikrát, dokud nevyteče jeden celý šálek vody.

Pokud z výtoku nevytečká žádná voda:

- ▶ Vyjměte nádržku na vodu a znovu ji vložte.
- ▶ Stiskněte tlačítko Lungo  .

Po dokončení postupu proplachování se přístroj přepne do pohotovostního režimu.

Pokud je teplota přístroje nižší než 5 °C nebo velmi vysoká, není možné jej spustit a obě tlačítka blikají rychle.



Teplota přístroje pod 5 °C:

- ▶ Ponechte přístroj zahřát po dobu 30 minut při pokojové teplotě.


Velmi vysoká teplota přístroje:

- ▶ Ponechte přístroj vychladnout.

## غسل الأنابيب

- ▶ ضع فنجاناً أسفل فتحة خروج القهوة.
- ▶ اضغط على مفتاح لونجو  . بدأت عملية الغسل.
- ▶ اضغط على مفتاح لونجو  مرة أخرى، حتى يتم إخراج قدر فنجان من المياه.

في حالة عدم إخراج مياه:

- ▶ أخرج خزان المياه ثم أدخله مرة أخرى.
- ▶ اضغط على مفتاح لونجو  .

عند إكمال عملية الغسل، تنتقل الماكينة إلى وضع الاستعداد.

إذا كانت درجة حرارة الماكينة أقل من 5 درجات مئوية أو مرتفعة للغاية، فلن تتمكن الماكينة من العمل وسيومض المفتاحان بسرعة.

درجة حرارة الماكينة

أقل من 5 درجات مئوية:

- ▶ اسمح بتسخين الماكينة لمدة 30 دقيقة في درجة حرارة الغرفة.

إذا كانت درجة حرارة الماكينة مرتفعة جداً:

- ▶ اترك الماكينة حتى تبرد.

## إعداد القهوة

يلزم استخدام كبسولة واحدة لتحضير كل فنجان من القهوة.

◀ بعد فترات التوقف الطويلة، يُرجى غسل الأنابيب.

اضبط درج التقطير حسب حجم الفنجان:

◀ اسحب درج التقطير لأعلى، ثم أزله.

◀ أعد إدخال درج التقطير.

◀ ضع فنجاناً أسفل فتحة خروج القهوة.

### نصائح:

• رغوة الكريما - كلما كان الفنجان قريباً من المخرج، أصبحت كثافة رغوة الكريما أفضل.

• التسخين المسبق للفنجان - اضغط على زر الإسبريسو بدون كبسولة واملأ الفنجان بالماء.

### أدخل كبسولة.

◀ ادفع ذراع التشغيل لأعلى.

◀ أسقط الكبسولة في الفتحة.

◀ ادفع ذراع التشغيل لأسفل

لتقب الكبسولة.

◀ استخدم كبسولات / Delizio أو Cremesso أو الكبسولات الموضحة توافقها مع النظام.

## Výdej kávy

Na každý šálek kávy je potřeba jedna kapsle.

► Po delších přestávkách v používání propláchněte rozvody.

Přizpůsobte polohu odkapávací misky podle velikosti šálku:

► Odkapávací misku vytáhněte šikmo nahoru a vyjměte.

► Odkapávací misku opět zavěste do přístroje.

► Postavte pod výtok šálek.

### Tipy:

• Crema – Čím blíže stojí šálek k výtoku, tím je pěna (crema) kvalitnější.

• Předehřev šálku – Spusťte výdej kávy Espresso bez kapsle.

### Vložení kapsle

► Vyklopte ovládací páčku nahoru.

► Ponechte kapsli volně spadnout do otvoru na kapsle.

► Ovládací páčku překlopte dolů.

Vytvoří se otvor v kapsli.

► Používejte pouze originální kapsle Delizio/Cremesso nebo kapsle, u nichž je výslovně uvedeno, že jsou kompatibilní s tímto systémem.

## Заваривание кофе

Для одной чашки кофе нужна одна капсула.

► После длительных перерывов необходимо промывать систему.

Измените конструкцию поддона в зависимости от размера чашки:

► Потяните поддон наискось вверх и удалите.

► Установите поддон на место.

► Поставьте чашку под краном.

### Рекомендации

• Пенка: чем ближе чашка к отверстию крана, тем красивее будет пенка.

• Предварительный нагрев чашки: процедура «Эспрессо» без капсулы.

### Загрузка капсул

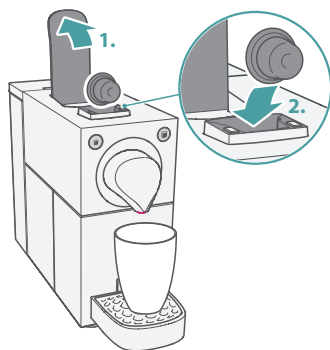
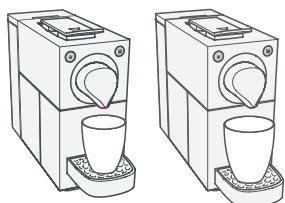
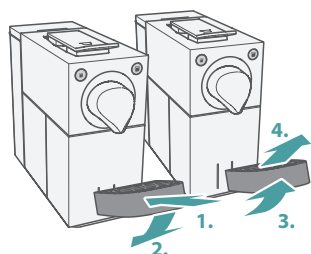
► Поднимите рукоятку.

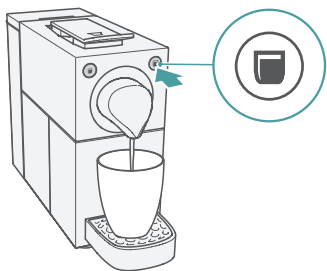
► Капсула должна упасть в шахту.

► Опустите рукоятку.

Капсула прокалывается.

► Используйте только оригинальные капсулы Delizio/Cremesso или совместимые с этой машиной капсулы.





### Выдача кофе

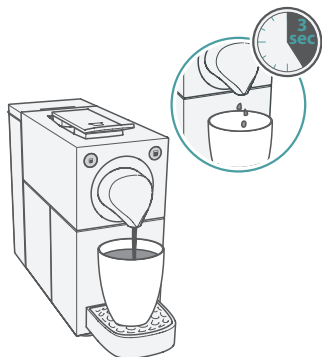
- ▶ Нажмите кнопку выбора порции кофе:
    - ☑ Эспрессо: средняя чашка (50 мл)
    - ☑ Лунго: большая чашка (110 мл)
- После завершения выдачи машина переключится в режим готовности.
- ▶ Повторно нажмите кнопку выбора порции кофе, чтобы преждевременно остановить выдачу.

### Вýдеж кávy

- ▶ Stiskněte tlačítko kávy:
    - ☑ Espresso: střední šálek (50 ml)
    - ☑ Lungo: velký šálek (110 ml)
- Po dokončení výdeje nápoje se přístroj přepne do pohotovostního režimu.
- ▶ Pro předčasné přerušeni výdeje znovu stiskněte aktivní tlačítko kávy.

### إخراج القهوة

- ◀ اضغط على مفتاح القهوة:
    - ☑ الإسبريسو: فنجان متوسط (50 مل)
    - ☑ لونجو: فنجان كبير (110 مل)
- عند اكتمال عملية الإخراج، ستنتقل الماكينة إلى وضع الاستعداد.
- ◀ لإنهاء عملية الإخراج قبل اكتمالها، اضغط على مفتاح القهوة النشط مرة أخرى.



## Пауза для образования аромата

Благодаря паузе кофе становится более ароматным.

Для порций до 80 мл сначала наливается небольшое количество кофе.

Затем начинается «пауза перед завариванием» и выдача прекращается на 3 с.

Затем выдача продолжается. Выдача останавливается автоматически, но ее также можно остановить раньше нажатием кнопки.

Время паузы перед завариванием зависит от количества напитка, а не от чашек.

При программировании кнопок (→ СТР. 23) пауза перед завариванием сохраняется для порций до 80 мл. Для порций более 80 мл пауза перед завариванием не предусмотрена.

## Přestávka pro rozvinutí aroma

Díky přestávce pro rozvinutí aroma získá Vaše káva intenzivnější aroma. Při množství kávy do 80 ml je nejprve vydáno malé množství kávy.

Poté započne «přestávka před spařením» kávy a výdej se na 3 sekundy pozastaví.

Poté výdej opět pokračuje.

Výdej se zastaví automaticky nebo předčasně dalším stisknutím tlačítka.

Přestávka před spařením kávy závisí na množství výdeje, a neváže se na jednotlivá tlačítka.

Při programování tlačítek (→ str. 23) zůstává přestávka před spařením zachována až do množství výdeje 80 ml kávy. Při množstvích výdeje nad 80 ml se přestávka před spařením kávy nezařazuje.

## وظيفة النقع المسبق

تضيف وظيفة النقع المسبق مذاقًا رائعًا للقهوة. بالنسبة لكميات القهوة التي تصل إلى ٨٠ مل، يتم إخراج كمية صغيرة من القهوة أولاً.

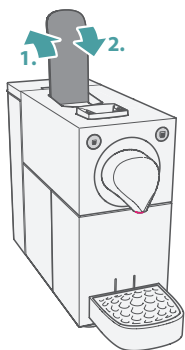
تبدأ وظيفة «التوقف المؤقت قبل التخمير»، ويتوقف الإخراج لمدة ٣ ثوانٍ.

ثم يتابع الإخراج مرة ثانية.

يتوقف الإخراج تلقائيًا أو تضغط على المفتاح مرة أخرى لإيقافه في وقت مبكر.

تعتمد وظيفة التوقف المؤقت قبل التخمير على كمية الإخراج ولا ترتبط بالمفاتيح الفردية.

عند ضبط المفاتيح (← صفحة 23) تظل وظيفة التوقف المؤقت قبل التخمير ثابتة بالنسبة لكميات الإخراج التي تصل إلى ٨٠ مل. بالنسبة لكميات الإخراج التي تتجاوز ٨٠ مل، لا يمكن إجراء وظيفة التوقف المؤقت قبل التخمير.



## Выбросьте капсулу

**Рекомендация** Чтобы не было подтеков, выбрасывайте капсулу сразу после приготовления кофе.

- ▶ Поднимите рукоятку. Использованная капсула упадет в контейнер для капсул.
- ▶ Полностью опустите рукоятку.

Если не извлечь капсулу, она может прилипнуть к стенкам шахты.

- Осторожно!** Опасность получения травм при контакте с прокалывающим приспособлением!
- ▶ Осторожно надавите на капсулу, чтобы она ушла вниз.

## Výměna kapsle

**Tip:** Zamezení kapání po výdeji – použitou kapsli vyjměte ihned po výdeji kávy.

- ▶ Vyklopte ovládací páčku nahoru. Použitá kapsle spadne do zásobníku na kapsle.
- ▶ Ovládací páčku překlopte zcela dolů.

Zapomenuté kapsle mohou zůstat zachycené v otvoru na kapsle.

**Výstraha!** Nebezpečí zranění o propichovací hroty v přístroji!

- ▶ Kapsli opatrně vytlačte směrem dolů.

## إخراج الكبسولة

**نصيحة:** لمنع سقوط القطرات من المخرج - أخرج الكبسولة بعد إخراج القهوة.

- ◀ ادفع ذراع التشغيل لأعلى.
- تسقط الكبسولة المستخدمة داخل حاويتها.
- ◀ اسحب ذراع التشغيل لأسفل.

قد تتحسر الكبسولات المنسية عند الفتحة.

**تحذير!** خطر الإصابة بسبب موضع الفتحة الحاد داخل الماكينة!

- ◀ اضغط على الكبسولة لأسفل بحذر.

## Настройка объема порций

Для каждой кнопки можно изменить размер порции кофе.

Заводские настройки

■ Эспрессо: 50 мл

■ Лунго: 110 мл

Размер порции кофе можно изменять в диапазоне от 30 до 250 мл.

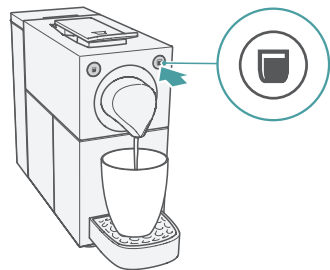
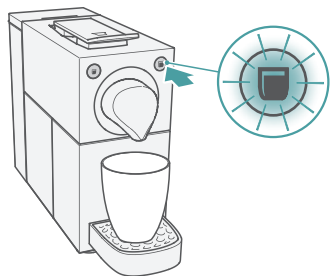
- ▶ Поставьте чашку под краном.
- ▶ Проверьте уровень воды в контейнере для воды. При необходимости долейте воды.
- ▶ Вставьте капсулу.
- ▶ Нажмите и удерживайте программируемую кнопку (например, «Эспрессо» ■) минимум 3 с. Она должна быстро мигать в течение 3 секунд.
- ▶ Отпустите кнопку. Начнется выдача кофе.

- ▶ Как только будет достигнуто желаемое количество напитка в чашке: снова нажмите программируемую кнопку (например, «Эспрессо» ■).

После завершения выдачи машина переключится в режим готовности. Новая настройка количества принята.

Если во время программирования в контейнере закончится вода:

- ▶ повторите программирование с полным контейнером.



## Naprogramování množství výdeje

Množství výdeje je možné pro každé tlačítko kávy individuálně přizpůsobit.

Tovární nastavení jsou následující:

■ Espresso: 50 ml

■ Lungo: 110 ml

Programovatelné množství výdeje pro kávu je 30 – 250 ml.

- ▶ Postavte pod výtok šálek.
- ▶ Zkontrolujte naplnění nádržky na vodu. V případě potřeby doplňte vodu.
- ▶ Vložte kapsli.
- ▶ Podržte stisknuté tlačítko, které chcete naprogramovat (např. Espresso ■), alespoň na 3 sekundy, dokud nezačne na 3 sekundy rychle blikat.
- ▶ Tlačítko opět uvolněte. Proběhne výdej kávy.
- ▶ Jakmile je v šálku požadované množství: znovu stiskněte tlačítko, které chcete naprogramovat (např. Espresso ■).

Po dokončení výdeje nápoje se přístroj přepne do pohotovostního režimu. Nově naprogramované množství bylo uloženo.

Pokud během programování dojde voda v nádržce na vodu:

- ▶ Zopakujte programování s plnou nádržkou na vodu.

## ضبط كميات النواتج

يمكن ضبط كميات الإخراج لكل مفتاح قهوة.

الإعدادات الافتراضية هي كما يلي:

■ الإسبريسو: 50 مل

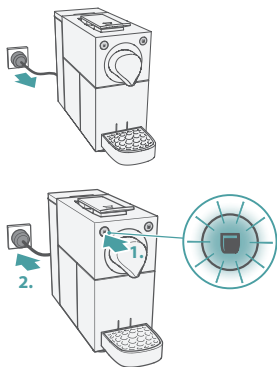
■ لونجو: 110 مل

تكون كمية إخراج القهوة القابلة للضبط من ٣٠ إلى ٢٥٠ مل

- ◀ ضع فنجاناً أسفل فتحة خروج القهوة.
- ◀ تحقق من مستوى المياه في الخزان. املاه بالمياه، عند الضرورة.
- ◀ أدخل كبسولة.
- ◀ اضغط مع الاستمرار على المفتاح ليتم ضبطه (مثلاً، إسبريسو ■) على الأقل لمدة ٣ ثوانٍ، حتى يومض بسرعه لمدة ٣ ثوانٍ.
- ◀ حرّر المفتاح. يبدأ خروج القهوة.
- ◀ عند ملء الفجان بكمية كافية: اضغط على المفتاح لضبطه (مثلاً، إسبريسو ■) مرة أخرى.
- ◀ عند اكتمال عملية الإخراج، ستنقل الماكينة إلى وضع الاستعداد.
- ◀ جار تحميل إعداد الكمية الجديدة القابلة للضبط الآن..

إذا تم تفريغ خزان المياه في أثناء الضبط:

- ◀ كرّر الضبط باستخدام خزان مياه ممتلئ.



## Сброс пользовательских настроек

- ▶ Извлеките вилку из розетки.
  - ▶ Нажмите и удерживайте кнопку «Эспрессо» . Вставьте вилку в розетку.
  - ▶ Отпустите кнопку.
- Кнопка «Эспрессо» 3 раза быстро мигает. Это означает, что восстановлены заводские настройки.

## Энергосберегающий режим

Если машина не используется в течение 1 мин, она переключается в режим ожидания. Подсветка кнопки «Лунго» пульсирует (медленно затухает / доходит до макс. яркости). Через 3 минуты простоя машина переключается в режим отключения. Подсветка кнопки «Лунго» гаснет.

### Рекомендации

- Для переключения машины в режим отключения одновременно нажмите кнопки выбора порций кофе и удерживайте их нажатыми в течение 3 с.
- Нажмите любую кнопку, чтобы выключить режим ожидания или режим отключения.

## Resetování naprogramovaných množství

- ▶ Odpojte síťovou zástrčku.
- ▶ Podržte stisknuté tlačítko Espresso a opět zapojte síťovou zástrčku.
- ▶ Tlačítko uvolněte.

Tlačítko Espresso bliká 3× rychleji. Bylo obnoveno tovární nastavení přístroje.

## Režim úspory energie

Když se přístroj 1 minutu nepoužívá, přepne se do pohotovostního režimu. Tlačítko Lungo pulzuje (pomalu se rozsvěcuje a zhasíná). Po dalších 3 minutách bez aktivity se přístroj přepne do režimu spánku. Tlačítko Lungo zhasne.

### Tipy:

- Okamžité přepnutí přístroje do režimu spánku – Stiskněte současně tlačítka kávy a na dobu 3 sekundy.
- Pro ukončení pohotovostního režimu nebo režimu spánku stiskněte libovolné tlačítko.

## إعادة تعيين الضبط

- ◀ أفضل قابيس الطاقة.
- ◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح الإسبريسو وأعد إدخال قابيس الطاقة.
- ◀ حرر المفتاح.
- ◀ مفتاح الإسبريسو يومض بسرعة ثلاث مرات. تتم استعادة الإعدادات الافتراضية.

## وضع توفير الطاقة

عند عدم استخدام الماكينة لمدة دقيقة واحدة، تنتقل إلى وضع الاستعداد. مفتاح لونجو يومض (يضيء / ينطفئ ببطء). بعد ٣ دقائق أخرى من وضع السكون، تنتقل الماكينة إلى وضع الإيقاف. ينطفئ ضوء مفتاح لونجو .

### نصائح:

- لتحويل الماكينة إلى وضع الإيقاف فورًا - اضغط على مفتاحي القهوة معًا و لمدة ٣ ثوانٍ.
- للخروج من وضع الاستعداد أو الإيقاف، اضغط على أي مفتاح.





## Удаление известкового налета

После приготовления кофе в системе трубок кофе-машины остаются известь, кофейные масла и жиры.

Эти остатки отрицательно влияют на вкус кофе.

Регулярное удаление известкового налета позволяет избавиться от этих отложений.

При сильном обызвествлении кофе-машины гарантийное обслуживание невозможно.

- ▶ Удалайте известковый налет из устройства после приготовления прим. 300 порций или раз в 3 – 6 месяца.

## Odvápňování

Při přípravě kávy se ukládají částice vodního kamene z vody a různé oleje a tuky z kávy v rozvodech přístroje.

Tyto usazeniny mají negativní vliv na chuť kávy.

Pravidelným odvápněním je možné tyto usazeniny uvolnit.

V případě zanesení přístroje vodním kamenem zaniká nárok na záruku.

- ▶ Odvápnění přístroje provádějte cca po 300 výdejích nebo po 3 – 6 měsících.

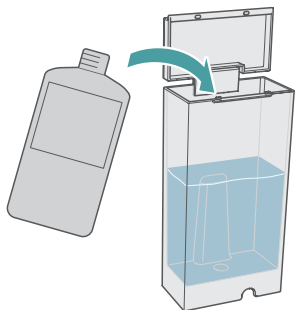
## إزالة الترسبات

عند إعداد القهوة، تتراكم رواسب المياه فضلاً عن الزيوت والشحوم الناتجة عن القهوة خلف أنابيب الماكينة.

تؤثر هذه البقايا بصورة سلبية على مذاق القهوة. يمكن أن تزيل عملية إزالة الرواسب من الماكينة هذه البقايا.

إذا تمت إزالة الرواسب، تنتهي فترة صلاحية الضمان.

- ▶ لمنع التلف، قم بإزالة الرواسب من الآلة بعد كل 300 فنجان أو من كل 3-6 أشهر.



**Внимание!** Используйте только средства для удаления известкового налета, предназначенные для кофемашин. Не используйте уксус.

- ▶ Приготовьте смесь для удаления известкового налета согласно инструкции производителя и влейте ее в контейнер для воды.
- ▶ Используйте не менее 0,5 л смеси для удаления накипи.

**Рекомендация** Для получения оптимального результата используйте оригинальные средства по уходу (специальное средство для удаления известкового налета и специальное средство для очистки).

**Pozor!** Používejte pouze odvápnovací prostředek pro kávovary. Nepoužívejte ocet.

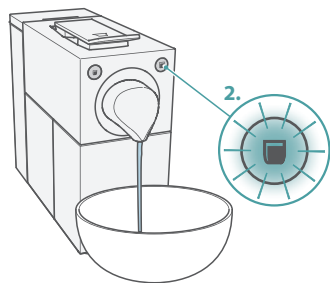
- ▶ Rozmíchejte odvápnovací prostředek podle údajů od jeho výrobce a nalijte ho do nádržky na vodu.
- ▶ Použijte nejméně 0,5 l odvápnovacího roztoku.



**Tip:** Pro dosažení optimálního výsledku používejte originální produkty pro péči o přístroj (speciální odvápnovací prostředek a speciální čistič).

**انتباه!** لا تستخدم إلا مزيل الرواسب مع ماكينات تحضير القهوة. لا تستخدم الخل مطلقاً.



- ◀ اخلط مزيل الرواسب بالمياه وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة واملأ خزان المياه.
- ◀ استخدم 0,5 لتر على الأقل من خليط إزالة الرواسب.

**نصيحة:** للحصول على نتائج مثالية، استخدم منتجات الصيانة الأصلية (مزيل الرواسب والمنظف الخاص).





- ▶ Удалите все капсулы из машины.
- ▶ Потяните поддон наискось вверх и удалите.
- ▶ Поставьте под кран большую емкость (мин. 1,2 л).
- ▶ Нажмите кнопку «Лунго» .
- ▶ Подождите 3 мин и снова нажмите кнопку «Лунго» .
- ▶ Повторяйте процедуру, пока контейнер не будет пуст.
- ▶ Когда смесь в контейнере закончится, промойте контейнер, заполните водой и вставьте в кофе-машину.
- ▶ Вылейте жидкость из подставленной емкости, и опять поставьте ее под кран.
- ▶ Нажимайте кнопку «Лунго», пока вода в контейнере не закончится.
- ▶ Когда вода в контейнере закончится, заполните его и вставьте.

Машина готова к работе.

- ▶ Odstraňte všechny kapsle z přístroje.
- ▶ Odkapávací misku vytáhněte šikmo nahoru a vyjměte.
- ▶ Postavte pod výtok velkou nádobu (min. 1,2 l).
- ▶ Stiskněte tlačítko Lungo .
- ▶ Vyčkejte 3 minuty a znovu stiskněte tlačítko Lungo .
- ▶ Opakujte proces, dokud nebude nádržka prázdná.
- ▶ Když je nádržka na vodu prázdná, vypláchněte ji, naplňte ji vodou a vložte do přístroje.
- ▶ Vyprázdněte záchytnou nádobu a postavte ji pod výtok.
- ▶ Tlačítko Lungo stiskněte tolikrát, dokud nebude nádržka prázdná.
- ▶ Když je nádržka na vodu prázdná, naplňte ji vodou a vložte do přístroje.

Přístroj je připraven k použití.

- ◀ أزل جميع الكبسولات من الماكينة.
- ◀ اسحب درج التقطير لأعلى، ثم أزله.
- ◀ ضع طبقًا كبيرًا (سعة ١,٢ لتر على الأقل) تحت فتحة خروج القهوة.
- ◀ اضغط على مفتاح لونجو .
- ◀ انتظر لمدة ٣ دقائق
- ◀ واضغط على مفتاح لونجو  مرة أخرى.
- ◀ كرر هذه العملية حتى يصبح خزان المياه فارغًا.

- ◀ عندما يكون خزان المياه فارغًا، اشطفه جيدًا، ثم املاه بالمياه واستبدلها.
- ◀ أفرغ الطبق الذي يحتوي على سائل إزالة الترسبات، ثم ضعه تحت فتحة خروج القهوة.
- ◀ اضغط على مفتاح لونجو حتى يتم تفرغ خزان المياه.
- ◀ عندما يصبح خزان المياه فارغًا، املاه بالمياه واستبدلها.
- ◀ ماكينة تحضير القهوة جاهزة للاستخدام الآن.

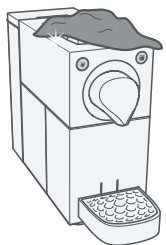


## Уход за устройством

**Осторожно!** Перед каждой очисткой извлекайте вилку!

**Внимание!** Категорически запрещается погружать машину в воду!

Не очищайте машину под проточной водой!



- ▶ Очищайте машину и кран влажной тканью. Не вытирайте насухо и не используйте вспомогательные средства для очистки, от которых могут остаться царапины.

## Ежедневное опорожнение поддона, контейнера для капсул и контейнера для воды

В контейнере для капсул помещается прим. 10–12 капсул, а в контейнер для остатков воды

входит прим. 150 мл жидкости (такое количество набирается после приготовления прим. 12 порций).

- ▶ Потяните поддон вперед.
- ▶ Извлеките контейнер для капсул, направляя его вверх.

## Ošetrování přístroje

**Výstraha!** Před jakýmkoliv čištěním odpojte zástrčku!

**Pozor!** Přístroj nikdy neponořujte do vody!

Nečistěte pod tekoucí vodou!

- ▶ Vyčistěte přístroj a výtok vlhkou utěrkou. Neotírejte přístroj na sucho a nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

## Každý den vyprázdněte odkapávací misku, zásobník na kapsle a nádržku na vodu

Zásobník na kapsle pojme cca 10–12 kapslí a nádobka na zbytkovou vodu cca 150 ml zbytkové vody (odpovídá cca 12 výdejům nápoje).

- ▶ Odkapávací misku vytáhněte směrem dopředu.
- ▶ Vytáhněte zásobník na kapsle směrem nahoru.

## العناية

**تحذير!** احرص دائماً على فصل قابس الطاقة أو لآ قبل التنظيف!

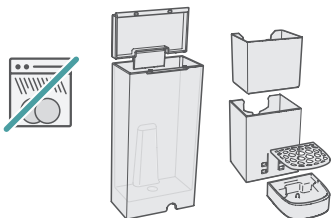
**انتباه!** لا تغمر الماكينة في الماء مطلقاً! لا تنظف الماكينة تحت الماء الجاري مطلقاً!

◀ نظف الماكينة وفوهة التصريف باستخدام قطعة قماش مبللة. لا تقم بتجفيفها أو تستخدم مواد تنظيف كاشطة مطلقاً.

## أفرغ درج التقطير، وحاوية الكبسولات، وخران المياه يومياً

تحمّل حاوية الكبسولات تقريباً 10-12 كبسولة، ويحمل خزان التصريف 150 مل من مياه الصرف تقريباً (ما يكفي 12 فجان تقريباً).

- ◀ اسحب درج التقطير قليلاً إلى الأمام.
- ◀ اسحب حاوية الكبسولة إلى الأعلى.



- ▶ Опорожните и очистите контейнер для капсул и поддон.
- ▶ Опорожните и очистите контейнер для остатков воды.
- ▶ Вставьте контейнер для капсул, контейнер для остатков воды и поддон в машину в обратной последовательности.
- ▶ Опорожните и очистите контейнер для воды.

Компоненты устройства запрещено мыть в посудомоечной машине!

- ▶ Zásobník na kapsle a odkapávací misku vyprázdněte a vyčistěte.
- ▶ Nádobku na zbytkovou vodu vyprázdněte a vyčistěte.
- ▶ Zásobník na kapsle, nádobku na zbytkovou vodu a odkapávací misku opět vložte do přístroje v opačném pořadí jejich vyjímání.
- ▶ Nádržku na vodu vyprázdněte a vyčistěte.

Díly přístroje nejsou určeny pro mytí v myčce na nádobí!

- ◀ أفرغ حاوية الكبسولات ودرج التقطير ونظفهما.
- ◀ أفرغ خزان التصريف ونظفه.
- ◀ بالترتيب العكسي، أعد إدخال حاوية الكبسولات، وخزان التصريف، ودرج التقطير داخل الماكينة.
- ◀ أفرغ خزان المياه ونظفه.

يُعدّ غسل أجزاء الماكينة في غسالة الأطباق أمرًا غير آمن.

## Транспортировка и хранение

При транспортировке и хранении в машине не должно быть воды.

- ▶ Извлеките вилку из розетки.
- ▶ Опорожните контейнер для воды и снова вставьте.
- ▶ Выбросьте капсулу.

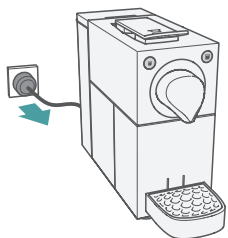
## Přeprava / skladování

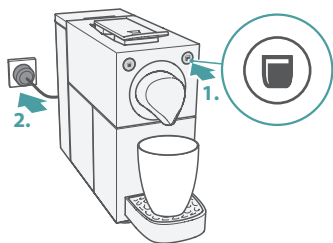
Při přepravě a skladování nesmí být v přístroji žádná zbytky vody.



- ▶ Odpojte síťovou zástrčku.
- ▶ Vylijte nádržku na vodu a opět ji nasadte.
- ▶ Odstraňte použitou kapsli



في أثناء النقل والتخزين، يجب تفريغ المياه من الماكينة.

- ◀ افضل قابس الطاقة.
- ◀ أفرغ المياه الموجودة في خزان المياه واستبدلها.
- ◀ إخراج الكبسولة.



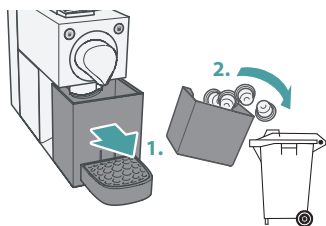


- ▶ Поставьте чашку под краном.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку «Лунго» . Вставьте вилку в розетку.
- ▶ Отпустите кнопку «Лунго»  прим. через 2 с.

Включится насос. Начнут мигать кнопки выбора порций кофе  и . Начнется слив оставшейся воды из кофе-машины.

Как только насос остановится, подсветка кнопок погаснет. На этом опорожнение завершено.





- ▶ Извлеките вилку из розетки.
- ▶ Дайте машине остыть.
- ▶ Храните машину в оригинальной упаковке в сухом, непыльном месте, недоступном для детей.
- ▶ Перед повторным использованием сначала выполните промывку системы.



## Переработка материалов

- ▶ Использованные капсулы и машины, непригодные для дальнейшего использования, подлежат утилизации согласно региональному законодательству.

Машины, отслужившие свой срок, можно бесплатно сдать некоторым дилерам.





- ▶ Postavte pod výtok šálek.
  - ▶ Podržte stisknuté tlačítko Lungo  a opět zapojte síťovou zástrčku.
  - ▶ Tlačítko Lungo  po cca 2 sekundách opět uvolněte.
- Čerpadlo je v chodu a tlačítka kávy  a  blikají. Všechna zbytková voda se vyčerpá z přístroje.

Jakmile se čerpadlo zastaví, tlačítka zhasnou a proces vyprazdňování je dokončen.

- ▶ Odpojte síťovou zástrčku.
- ▶ Ponechte přístroj vychladnout.
- ▶ Skladujte přístroj v původním obalu na suchém neprašném místě mimo dosah dětí.
- ▶ Při dalším použití nejprve propláchněte rozvody.

## Likvidace

- ▶ Použité kapsle a vyřazené přístroje likvidujte podle místních předpisů.
- Vyřazené přístroje můžete bezplatně odevzdat na místě prodeje.

- ◀ ضع فنجاناً أسفل فتحة خروج القهوة.
- ◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح لونجو  وأعد إدخال قابس الطاقة.
- ◀ حرر مفتاح لونجو  بعد ثانيتين تقريباً.
- ◀ تبدأ المضخة ويومض مفتاحي القهوة  و . يتم ضخ المياه المتبقية خارج الماكينة.
- ◀ بمجرد توقف المضخة، تنطفئ أضواء المفاتيح وتنتهي عملية التفريغ.

- ◀ افصل قابس الطاقة.
- ◀ اترك الماكينة حتى تبرد.
- ◀ خزّن الماكينة في صندوقها الأصلي في مكان جاف وخالٍ من الأتربة، وبعيداً عن متناول الأطفال.
- ◀ قم بغسل الماكينة والأنابيب قبل الاستخدام مرةً أخرى.

## كيفية التخلص من المنتج

- ◀ تخلص من الكبسولات المستخدمة والآلات التالفة وفقاً للوائح المطبقة في دولتك.
- يمكن إعادة الآلات التالفة إلى التاجر للتخلص منها مجاناً بشكل احترافي.

## Технические характеристики

Параметр	Значение
Номинальное напряжение	230 В, 50 Гц
Номинальная мощность	1450 Вт
Мощность в режиме ожидания	0,3 Вт
Размеры (мм) (Ш × В × Г)	110 × 254 × 345
Вес машины	2,6 кг
Объем контейнера для воды	1,0 л

## Technické údaje

Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí	230 V, 50 Hz
Jmenovitý výkon	1450 W
Příkon v pohotovostním režimu	0,3 W
Rozměry (mm) (š × v × h)	110 × 254 × 345
Hmotnost přístroje	2,6 kg
Objem nádržky na vodu	1,0 l

## البيانات التقنية

المعامل	القيمة
الجهد الكهربائي المقدر	٢٣٠ فولت، ٥٠ هرتز
الطاقة المقدره	١٤٥٠ واط
استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد	٠,٣ واط
الأبعاد (ملم) (العرض × الطول × الارتفاع)	١١٠ × ٢٥٤ × ٣٤٥
وزن الماكينة	٢,٦ كجم
سعة خزان المياه	١ لتر



## Неполадки

Если у вас не получилось устранить неполадку с помощью приведенной ниже таблицы, обратитесь в сервисный центр.

Ремонт машины разрешено выполнять только сервисным центрам.

При неквалифицированном ремонте и использовании запчастей от сторонних поставщиков производитель освобождается от ответственности. Кроме того, аннулируется гарантия.

**Осторожно!** При неполадках, неисправности машины и малейших подозрениях в неисправности после падения немедленно извлеките вилку из розетки.

## Závady

Pokud se Vám nezdaří odstranit závadu pomocí následujícího přehledu, obraťte se na nejbližší servisní provozovnu.

opravy přístroje smí vykonávat pouze servisní provozovna.

V případě neodborných oprav a použití náhradních dílů od jiných výrobců nelze převzít odpovědnost za případné škody a zaniká tím záruka na přístroj.

**Výstraha!** V případě poruchy, závady přístroje nebo v případě podezření na závadu po předchozím pádu musíte ihned odpojit zástrčku ze zásuvky.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

إذا لم يساعدك دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها على حل مشكلتك، يُرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة.

ينبغي إصلاح الماكينة فقط بواسطة مركز خدمة مُعتمد.

لا نتحمل أي مسؤولية تتعلق بتلف ينتج عن الإصلاحات غير المهنية، واستخدام قطع غيار غير أصلية، الأمر الذي من شأنه أن يعرض المستخدم للخطر ويجعل الضمان لاغياً أو باطلاً.

**تحذير!** افصل إمداد الطاقة عن الماكينة المعطلة أو المعيبة، أو إذا شككت في حدوث تلف بعد سقوطها.

## Неполадки / Závada / اهداحالص او لاطعألا فاشنكتسا

Выдача кофе прерывается  
Výdej kávy se přeruší

توقف إخراج القهوة

Из крана иногда падают капли  
Z výtoku nepravidelně kape

خروج القطرات من المخرج من حين لآخر

## Устранение

Выдача кофе прерывается из-за запрограммированной паузы для придания напитку более интенсивного аромата (→ СТР. 21)

В машине находится использованная капсула.

► Выбросьте капсулу (→ СТР. 22).

## Нáправнé опáтření

Přestávka pro rozvinutí aroma přeruší výdej kávy (→ str. 21)

Použitá kapsle v přístroji.

► Výměna kapsle (→ str. 22).

## الإجراء الإصلاحی

توقف وظيفة النقع المسبق لإخراج القهوة (← صفحة 21)

وجود كبسولات مستخدمة في الماكينة.

◀ إخراج الكبسولة (← صفحة 22).



## Неполадки / Závada / اهداحالص او لاطعأل افاشنكتسا

## Устранение

## Nápravné opatření

## الإجراء الإصلاحی

Из крана непрерывно падают капли Z výtoku kape trvale خروج قطرات المياه من المخرج باستمرار	Необходимо удалить накипь из машины. ▶ необходимо удалить накипь (→ CTP. 25).	Přístroj je zanesený vodním kamenem. ▶ Proveďte odvápňení přístroje (→ str. 25).	تراكم الرواسب في الماكينة. ◀ أزل الرواسب من الماكينة (← صفحة 25).
Устройство не работает Přístroj nejeví činnost توقف الماكينة عن العمل	Вилка не вставлена в розетку. ▶ Вставьте вилку в розетку.	Síťová zástrčka není zapojena. ▶ Zapojte síťovou zástrčku.	لم يتم توصيل قابس الطاقة. ◀ وصل قابس الطاقة.
Капсула осталась в шахте Kapsle je zachycená v otvoru na kapsle تظل الكبسولة عالقة في الفتحة	Заблокированы кнопки. ▶ Извлеките вилку из розетки и вставьте в розетку через 10 с. ▶ Выбросьте капсулу (→ CTP. 22).	Tlačítka blokována. ▶ Vypojte síťovou zástrčku a po 10 sekundách ji opět zapojte. ▶ Výměna kapsle (→ str. 22).	المفاتيح متوقفة عن العمل. ◀ افصل قابس الطاقة وأعد توصيله بعد مرور ١٠ ثوان. ◀ إخراج الكبسولة (← صفحة 22).
Насос сильно шумит Čerpadlo je velmi hlasité صوت المضخة مرتفع جدًا	Контейнер для воды пуст. ▶ Заполните контейнер для воды и вставьте.	Nádržku na vodu je prázdná. ▶ Naplňte nádržku na vodu a vložte do přístroje.	خزان المياه فارغ. ◀ املا خزان المياه ثم أدخله.
Фактическое количество напитка не соответствует запрограммированному Naprogramované množství pro šálek neodpovídá لم يتم ملء الفجان على النحو المضبوط	Контейнер для воды пуст. ▶ Заполните контейнер для воды и вставьте. Изменены пользовательские настройки. ▶ Повторите программирование (→ CTP. 23).	Nádržku na vodu je prázdná. ▶ Naplňte nádržku na vodu a vložte do přístroje. Změněné naprogramované množství. ▶ Zopakujte programování (→ str. 23).	خزان المياه فارغ. ◀ املا خزان المياه ثم أدخله. تم تغيير الضبط. ◀ كرر عملية الضبط (← صفحة 23).
Кислый привкус кофе Káva má kyselou chuť القهوة طعمه لاذع	Необходимо удалить накипь из машины. ▶ необходимо удалить накипь (→ CTP. 25).	Přístroj je zanesený vodním kamenem. ▶ Proveďte odvápňení přístroje (→ str. 25).	تراكم الرواسب في الماكينة. ◀ أزل الرواسب من الماكينة (← صفحة 25).
	Плохо промыта система после удаления известкового налета. ▶ Промывка системы (→ CTP. 18).	Po odstranění vodního kamene nebylo provedeno dostatečné propláchnutí. ▶ Propláchnutí rozvodů (→ str. 18).	لم تغسل الماكينة جيدًا بعد إزالة الرواسب. ◀ غسل الأنابيب (← صفحة 18).

## Неполадки / Závada /

### اهدحالص او لاطعأل افاشنكتسا

После опорожнения контейнера вода не подсаывается

Po vyčerpání veškeré vody z nádržky na vodu není nasávána další voda

عدم تدفق أي مياه إلى داخل الخزان بعد تفريغه

## Устранение

В машине находится использованная капсула.

- ▶ Выбросьте капсулу (→ СТР. 22).
- ▶ Промывка системы (→ СТР. 18).
- ▶ Через 30 мин повторите попытку без капсулы.
- ▶ Если вода подается в машину: необходимо удалить накипь (→ СТР. 25).
- ▶ Если вода не подается в машину: обратитесь в сервисный центр.

Долго готовится ристретто/эспрессо  
Dlouhá doba přípravy kávy Ristretto/  
Espresso

مدة تحضير الإسبريسو/الريستريتو طويلة  
فترة خروج القهوة

Установлена пауза перед завариванием для придания кофе более яркого аромата.

Подсветка всех кнопок мигает  
Všechna tlačítka blikají

جميع المفاتيح تومض

- ▶ Подождите 30 мин.
- ▶ Если проблема не исчезла: обратитесь в сервисный центр.

## Nápravné opatření

Použitá kapsle v přístroji.

- ▶ Výměna kapsle (→ str. 22).
- ▶ Propláchnutí rozvodů (→ str. 18).
- ▶ Zkuste to po 30 minutách znovu bez kapsle.
- ▶ Pokud přístroj nasává vodu: Proveďte odvápnění přístroje (→ str. 25).
- ▶ Pokud přístroj nenasává vodu: obraťte se na servisní provozovnu.

Přestávka před spařením kávy prodlužuje výdej kávy pro dosažení plného aroma.

- ▶ Vyčkejte 30 minut.
- ▶ Pokud problém nadále přetrvává: obraťte se na servisní provozovnu.

## الإجراء الإصلاحی

وجود كبسولات مستخدمة في الماكينة.

- ▶ إخراج الكبسولة (← صفحة 22).
- ▶ غسل الأنابيب (← صفحة 18).
- ▶ حاول مجددًا بدون وجود كبسولة بعد مرور ٣٠ دقيقة.
- ▶ إذا كانت الماكينة تشطف المياه: أزل الرواسب من الماكينة (← صفحة 25).
- ▶ إن لم تكن الماكينة تشطف المياه: فاتصل بمركز الخدمة.

تزيد وظيفة الإيقاف المؤقت قبل التخمير من مدة تحضير القهوة للحصول على رائحة زكية.

- ▶ انتظر لمدة ٣٠ دقيقة.
- ▶ إذا استمر وجود المشكلة: فاتصل بمركز الخدمة.

## Неполадки / Závada / اهداحالص او لاطرعأل افاشنكتسا

Кофе не подается совсем или подается в недостаточном количестве

Žádný / malý výdej kávy

لا تخرج الماكينة قهوة، أو كمية الإخراج ليست كافية

## Устранение

Контейнер для воды пуст.

- ▶ Заполните контейнер для воды и вставьте.

Дефектная капсула.

- ▶ Используйте новую капсулу.
- ▶ Опустите рукоятку до упора.

Рукоятка не полностью переведена в положение «закрыто».

- ▶ Доведите рукоятку до упора.

Необходимо удалить накипь из машины.

- ▶ необходимо удалить накипь (→ СТР. 25).

Используется вода из системы снижения жесткости (увеличивается время прохождения).

- ▶ Проверьте/настройте систему снижения жесткости воды или используйте воду до поступления в систему снижения жесткости.

Неисправен насос.

- ▶ обратитесь в сервисный центр.

## Nápravné opatření

Nádržku na vodu je prázdná.

- ▶ Naplňte nádržku na vodu a vložte do přístroje.

Vadná kapsle.

- ▶ Použijte novou kapsli.
- ▶ Ovládací páčku překlopte dolů až na doraz.

Ovládací páčka není zcela uzavřena.

- ▶ Ovládací páčku uzavřete až na doraz.

Přístroj je zanesený vodním kamenem.

- ▶ Proveďte odvápnění přístroje (→ str. 25).

Používá se voda ze soustavy pro změkčování vody (prodlužuje dobu průchodu vody).

- ▶ Zkontrolujte / nastavte soustavu pro změkčování vody nebo použijte vodu z rozvodu před touto soustavou.

Vadné čerpadlo.

- ▶ Obratě se na servisní provozovnu.

## الإجراء الإصلاحي

خزان المياه فارغ.

- ▶ املا خزان المياه ثم أدخله.

الكبسولة معيبة.

- ▶ أدخل واحدة جديدة.
- ▶ أغلق ذراع التشغيل حتى أقصى مكان يتوقف عنده.

لم يغلق ذراع التشغيل بالكامل.

- ▶ أغلق ذراع التشغيل حتى أقصى مكان يتوقف عنده.

تراكم الرواسب في الماكينة.

- ▶ أزل الرواسب من الماكينة (← صفحة 25).

استخدم جهاز إزالة عسر المياه (زيادة وقت المعالجة).

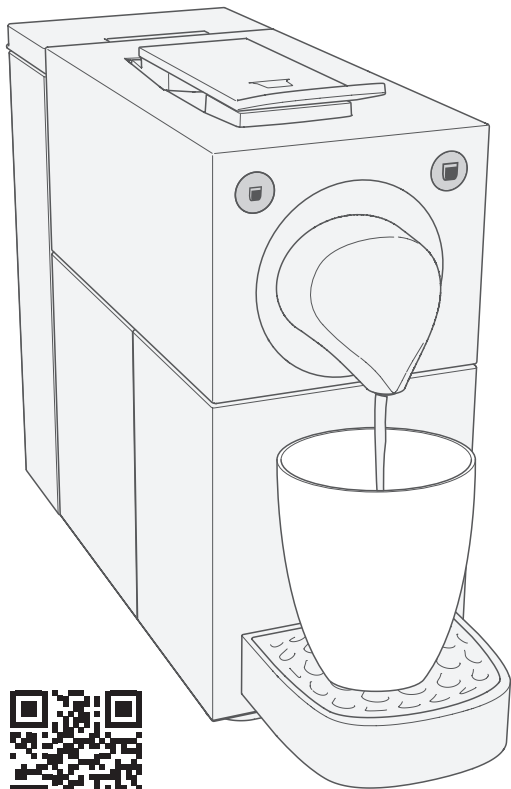
- ▶ راقب / اضبط جهاز إزالة عسر المياه أو استخدم المياه قبل مرورها في الجهاز.

المضخة معطلة.

- ▶ اتصل بمركز الخدمة.

# cremesso

## Quickstart Guide



[www.cremesso.com](http://www.cremesso.com)

